

# Peterburi Teataja

Peterburi Eesti Kultuuriseltsi, Jaani koguduse ja Jaani Kiriku Fondi väljaanne

## Miina Härma 150 Eestlased Peterburis

Miina Härma (aastani 1935 Miina Hermann) oli eesti helilooja, koorijuht, organist ja muusikaelu korraldaja. Ta oli eesti esimene professionaalne naishelilooja, kelle loominguks oli üle 200 koorilaulu ja rahvalaulu töötlu- se ning paljud neist kuuluvad kooride püsirepertuaari. Kindlasti tuleks nimetada meie laulu- ja tantuspidude kullafondi kuuluvat meeskooridele loodud mehiste „Meestelaulu“ ja segakooride ülipopulaarset „Tuljakut“. Koori- ja soololaulude kõrval on ta kirjutanud laululoo „Kalev ja Linda“ ning esimese Eesti muusikalise lavateose – laulumäng „Muru- rüide tütar“.

Miina Härma sündis 9. veebruaril 1864. aastal Tartu lähedal Kõrvekülas.

Hariduse omandas ta Tartu eraalgkoolis ning K. Schulze tütarlastekoolis. Lapsepõlves mõjutas teda tugevalt tol ajal eesti kultuurielus valitsenud ärkamisaegne rahvusromantiline vaimsus, eelkõige Janssen, Wirkhaus ja Hermann oma ideede ja tegevusega. Miina Härma isa oli viiulimängija, valla muusikaelu juht, kes juhatas koore ja orkestrit. Tütrelle õpetas ta orelit. Härma alustas kompositsiooni- ja klaveriõpinguid Karl August Hermann käe all.

Aastatel 1883–1890 õppis ta Peterburi konservatooriumis orelit ja kompositsiooni. Pärast konservatooriumi lõpetamist jäi Härma tööle Peterburi, kus tema mõttemaailma ja edasist arengut mõjutas kahtlemata Jakob Hurda isiksus. Õpinguaastail asutas ta Peterburi Jaani kiriku juurde oma lastekoori, kellele õpetas lisaks vaimulikele teostele ka erinevate maade ilmalikke lastelaule ning ka eesti rahvalaule, mida ta ise koorile seadis. 1894. aastal, tuli ta elama Tartusse, kus moodustas omanimelise lauluseltsi segakoori, mis esines sageli Peterburis, Pihkvas, Riias jm.

Aastatel 1903–1915 töötas Härma Kroonlinnas eesti-rootsi-soome Püha Nikolai koguduse juures ja jälle



viis saatus kokku järgmise eesti kultuuri suurkuju M.J. Eiseniga. Härma osas

les Kroonlinnas muusikute töö kõrvalt aktiivset ka Eesti Heategeva Seltsi tegevuses.

Miina Härma naasis Tartusse, kus 1917. aastal sai muusikaõpetaja koha Eesti Noorsoo Kasvatuse Seltsi Tütarlaste Gümnaasiumis. 1939. aastal sai ta esimese naisena Tartu Ülikooli audoktori kraadi. Miina Härma valiti Eesti Naisüliõpilaste Seltsi auvilistlaseks.

Miina Härma suri 16. novembril 1941 Tartus ja on maetud Tartu Raadi kalmistule.



“Miina Härma 150. Enne ja nüüd”

## UUDISED

### Haapsalu linna päev

Haapsalu linnapea Urmas Sukles avaldas rahulolu 9. aprillil Haapsalu päeval korraldatud seminari ja Anne Veski kontserdi ning vastuvõtu üle Peterburi Kapella saalis. Peterburi Jaani kirikus oli avatud näitus helilooja Cyrillus Kreegi elust ja tegevusest. Peterburis viibis päevade raames ka 60-liikmeline Haapsalu linna ametnike, ärimeeste ja poliitikute delegatsioon. Ajaleht «Lääne Elu» kirjutab, et Haapsalu linnavalitsuse korraldatud kohtumised ja kontserdid andsid suure positiivse laengu nii Peterburi linnakodanike kui ka sealsete eestlaste kogukonnale ning kindlasti tuleks neid kohtumisi ka järgmistel aastatel jätkata.

### Avalikustati Jaan Poska

### mälestusmärgi võidutööde autorid

Tallinna päeval, 15. mail, kuulutati Poska majas Tallinna linnavolikogu ja Jaan Poska Mälestusfondi poolt välja Jaan Poska mälestusmärgi skulpturaalse lahenduse ideekonkursi parimate tööde autorid. Konkursile laekus kokku 47 tööd.

Esimese auhinna pälvinud võistlustöö märgusõna «Hetk» autoriteks on Pille Noole, Üllar Ambos ja Joannis Lykouras.

Teise auhinna pälvinud, märgusõnaga «Gloobus» tähistatud töö autor on Villem Toomiste ning kolmanda auhinna pälvinud, märgusõnaga «Lepe» tähistatud töö autorid Riho Kuld, Ilme Kuld ja Ants Raid. Lisaks anti välja kolm ostupreemiat.

Mälestusmärk riigimehele ja Tallinna linnapeale on kavas avada Kadrioru pargis 24. jaanuaril 2016, kui Jaan Poska sünnist möödub 150 aastat.

Jaan Poska Mälestusfondi juhatus on otsustanud toetada Tallinna linna ettevõtmisi Jaan Poska mälestuse jäädvustamisel ning ühtlasi välja kuulutada üldrahvalik korjandus mälestusmärgi rajamiseks (a/a nr EE222200221015828988 Swedbank, märksõna «Jaan Poska mälestusmärk»).

*Jaan Poska Mälestusfondi  
juhatuse nimel Jüri Trei,  
Jüri Kraft, Jaan Arder*

# Eesti keele päev Peterburis

Emakeele Selts ja Haridus- ja Teadusministeerium korraldasid laupäeval, 5. aprillil 2014. aastal Peterburi Jaani kirikus eesti keele päeva. Kavast olid järgmised ettekanded: Jüri Viikberg "Eesti murded ja Soome lahe aasta"; Tiit Hennoste "Ma eemale nüüd. Eesti netivestluse keel kõne ja kirja vahel"; Maire Raadik "Eesti õigekeelsussõnaraamat ÕS 2013"; Tõnu Tender "Mida teame

Eesti elanike keeleoskusest?"; Jüri Valge "Üldsuse keeleinnukus – vahend ja eesmärk" ning Leelo Tungal "Kas on kerge olla eesti lastekirjanik?". Keelepäeval osales 56 inimest.

Keelepäeva algul tervitas diplomaat ja RP nõukogu liige Jüri Trei kohalviibijaid ning tänas ja andis Niina Vassiljevale üle Eesti Panga vermitud Raimond Valgre 100-le

sünniaastapäevale pühendatud hõbedast meenemündi ja Eesti Posti poolt Valgre juubelitähtpäeva tähistava eritümbriku ja margi. Tänu Niina Vassiljevale täienes Eesti Teatri ja Muusikamuuseumi kogu mitmete unikaalsete dokumentide ja kirjajadega. Keelepäeva kavasse kuulus küünla ja lillede asetamine akadeemik Ferdinand Johann Wiedemanni mälestuskivi juurde Smolenski luterlikul kalmistul.

Keelepäevi on alates 2001. aastast korraldatud regulaarselt, osalejateks kohalikud eestlased, Peterburi Ülikoolis eesti keelt õppivad üliõpilased ja Peterburi estofiilid. Korraldajatena on külalisi Eestist vastu võtnud Peterburi Eesti Kultuuriselts, Jaani kogudus, Eesti Vabariigi Peakonsulaat Peterburis ja mõnel aastal ka Peterburi Ülikool.

*Tõnu Tender  
Haridus- ja Teadusministeeriumi  
keeleosakonna nõunik*



## Erinevate maade eestlaste esindajad said kokku Riias

Ülemaailmne Eesti Kesknõukogu – ÜEKN – mis ühendab organiseeritud eestlasi 12 erinevast riigist, pidas 25.–26. aprillil oma täiskogu ehk aastakoosoleku Riia Eesti Majas. ÜEKN liikmeteks on eestlaste kesksorganisatsioonid või suuremad seltid järgnevates riikides: USA, Kanada, Rootsi, Inglismaa, Saksamaa, Austraalia, Läti, Leedu, Venemaa, Ukraina, Soome ja Tsehhi. Täpsem info veebilehel [www.uekn.org](http://www.uekn.org).

Kohale olid tulnud üle 30 esindaja liikmesorganisatsioonidest ja lisaks külalisi Eestist. Arutati aruandeid, majandust ja projektitoetuste ja stipendiumide jagamist. Seekordse koosoleku põhiteemaks aga oli ÜEKN struktuuri ja kodukorra kaasaegsemaks ja elulähedasemaks muutmine. Vastavasisulise ettekandega esines Aho Rebas Rootsist, kes tegi kokkuvõtte liik-

mesmaadelt laekunud ettepanekutest ÜEKN tulevikuperspektiivide, osatähtsuse ja eesmärkide suhtes ja vastavalt nendele eesmärkidele kodukorra muutmise vajadusest. Koosolek kiitis heaks esitatud ettepanekud ja juhatusel tuleb lähitulevikus vastavalt esitatud ettepanekutele muuta ÜEKN kodukorda ja ka struktuuri.

Traditsiooniliselt täiskogu valib igal aastal uue juhatuse ja ÜEKN esimehe. Viimased kümme aastat on Jaak Juhansoo Bostonist täitnud esimehe ülesandeid. Seekordsel koosolekul pöördus ta osalejate poole palvega oma töökoormust vähendada ja tervislikel põhjustel vabastada ta esimehe kohalt. Uueks ÜEKN esimeheks valiti ühehäälselt Eesti Vabariigi aupeakonsul Kanadas Laas Leivat. Jaak Juhansoo nõustus jätkama tööd juhatuses laekurina.



*ÜEKN täiskogust osavõtjaid Riia Eesti Maja ees: Meeli Bagger, Meeri Lepik, Astrid Edwards, Toomas Ojasoo, Reet Järvi, Karin Blakeley, Eric Suuberg, Ellen Leivat, Rain Ots, Pille-Mai Laas, Liia Urman, Rein Abel, Marju Rink-Abel, Mare Litnevskaja, Laas Leivat, Pärja Svartpina, Jaak Juhansoo, Kersti Linask, Iivi Zajedova, Maia Linask, Ülle Ederma, Leelo Pukk, Kärt Ulman, Priidu Pukk, Maie Kisis-Vainumäe, Külli Sulg, Andrei Lodi.*

ÜEKN aastakoosolekut austas oma külastusega ka Eesti Vabariigi äsjavalitud uus peaminister Taavi Rõivas. Oma sõnavõtus tõstis ta esile Eesti akuutseid julgeolekumuresid ja toonitas Eesti koostöösoovi arvukate välismaal elavate eestlastega nii poliitilise lobitegevuse kui eesti keele ja kultuuri hoidmise eesmärgil.

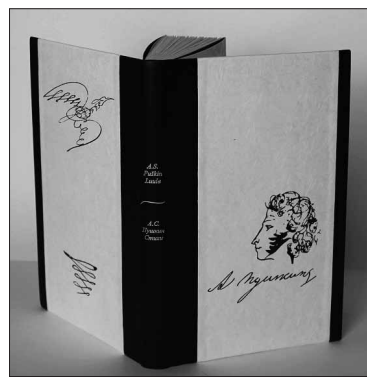
Täiskogu koosolekule olid kutsutud ka Eesti Rahvusaaslaste programmi nõukogu esimees, Haridus- ja Teadusministeeriumi asekancler Madis Lepajõe, kes tutvustas uut rahvusaaslaste programmi ja Kultuuriministeeriumi asekancler Anne-Ly Reimaa, kes rääkis Eesti Vabariigi eelseisva 100. a. juubeli tähistamise ulatuslikest plaanidest. Eesti Kultuuriseltside Ühingu esimees Valter Haamer tutvustas ühingu ja Vanemuise seltsi tegevust ja kutsus erinevates maades elavaid eestlasi koostööle. Vaatlejana osales Kasahstani Eesti Kultuuriseltsi esindaja Andrei Lodi.

Sooja heakskiiduga võeti osalejate poolt vastu Kanada eestlaste otsus korraldada järgmine ESTO 2018. aastal Torontos. Noored ja hakkajad Kanada eestlased esitasid oma nägemuse ESTO päevade läbi viimisest ja kavast. Jääme lootma, et neil jätkub indu ja jõudu oma plaanide viia.

Seekordse täiskogu lõpuõhtul lõbustasid osavõtjaid tuntud näitlejad Peeter Kaljumäe ja Meelis Sarv. Päev varem esines täiskogule jõuliselt kõlav tütarlastekoor Lääne-Virumaalt, kuhu kuuluvad maanonna erinevate koolide lapsed.

*Küllil Sulg  
Venemaa Eesti Seltside Liidu  
vastutav sekretär*





## Балтийская Биеннале искусства книги

В Петербурге с 23 апреля по 10 июня проходит Балтийская биеннале искусства книги. Выставка художественного переплета и книжной иллюстрации открыта в Российской национальной библиотеке (Центральный выставочный зал на Московском 165).

Основной частью выставки стала экспозиция художественных переплетов двух изданий – лирики А.С. Пушкина таллиннского издательства SE&JS с графикой поэта и «Евгений Онегин» издательства «Вита Нова» с иллюстрациями В. Гельмерсена.

Переплет, выполненный художником, делает тиражную книгу произведением искусства. Существуют многочисленные международные выставки-конкурсы, где художники переплета со всего мира выставляют свои версии оформления одной и той же, как правило, малотиражной, коллекционной, книги. Эту книгу художники получают в виде отдельных сложенных листов бумаги – тетрадей. Они должны вручную сшиваться в книжный блок, проклеиваться, снабжаться ручной работы форзацем и декоративными крышками с корешком. Часто делается коробочка-футляр, не менее интересная, чем сама книга.

Искусство художественного переплета требует сосредоточенности, наличия набора редких инструментов, владения тонкостями обращения с материалом, как правило, натуральной кожей. Часто используются старинные техники обработки – рельефное тиснение, золочение, интарсия. Обрез книги и форзац декорируется отдельно и это также требует профессиональных навыков работы с бумагой, вырабатываемых годами. Это узкая область прикладной художественной деятельности, где сильны традиции средневековых цехов-гильдий со своими «кодексами чести». Современные переплеты бывают из разных материалов – пластика, стекла, металла, ткани, ручной бумаги. Используются и новейшие технологии – лазерная резка, цифровая печать. Но самым распространенным материалом остается натуральная

кожа и традиционные способы ее декорирования, при этом дизайн переплета всех времен отражает историю стилей и дух времени. В странах Балтии существует сильная школа искусства переплета в Таллиннской Художественной Академии. В Таллинне раз в 5 лет проводятся международные выставки искусства переплета Scripta Manent, собирающие участников со всего мира. Большинство участников-художников переплета на выставке в Петербурге – эстонские художники, демонстрирующие сочетание высокого мастерства и современных художественных идей.

Эта выставка – один из шагов к возрождению интереса к художественному переплету как редкому виду прикладного искусства в Петербурге. Среди участников выставки – петербургские художники книги Марина Спивак, Василий Бертельс, Кирилл Шантгай, Вячеслав Неклюдов, Дмитрий Ларькин, Валерий Мишин (переплет – издательство «Редкая книга из Санкт-Петербурга») и другие авторы.

Из Эстонии принимают участие более тридцати авторов, среди них победители международных конкурсов переплета Рутт Маантоа, Сирье Крийза, Тийа Эйхольм, Рене Хальсмяэ и другие, очень интересные художники, работающие в разных техниках и стилях.

Кюлли Грюнбах-Сейн представила два строгих и выдержанных в минималистских традициях японского дизайнера переплета, они великолепно выполнены по технике и очень современны. Пирет Мянна также сделала две эмоциональные работы на выставку с интересными конструктивными находками. Кайре Олт в своих работах использует оригинальную конструкцию переплетения, которая очень удивила зрителей

из Петербурга. Сирье Крийза показала три работы – Сказки Пушкина, сборник поэзии и Евгения Онегина. Сказки – довольно старая работа. И она очень красивая в силу старинных иллюстраций начала века. В отличие от нее, «Евгений Онегин» – просто авангардистское произведение, где с большим мастерством соединена толстая кожа с растительным орнаментом и пластик с геометрическим рисунком. Это несколько неожиданно для классика эстонской школы переплета, но у художников всегда идет поиск нового языка в традиционном искусстве.

Каждая работа привлекает внимание, и зрители подолгу рассматривают книги в витринах. Особенно заинтересованно смотрят на экспонаты художники и дизайнеры, работающие с тиражной книгой – много нового материала для размышления. Много отзывов появилось в гостевой книге. Такие выставки, знакомящие с искусством переплета из Эстонии, Латвии и Литвы не проводились в Петербурге несколько десятилетий.

Из Латвии участвуют шесть художников, среди них – Илизане Гринберга, Даце Паже, Лолита Катковска. Из Литвы прибыли тринадцать переплетов преподавателей из Каунаса и Шауляя – Рамуте Толишите, Лолиты Грабаускаене, Альбинаса Кавалюскаса, их коллег и студентов. Из Швеции роскошный переплет к «Евгению Онегину» выполнила художница Далиа Лопез Мадрона.

Также на выставке можно видеть графические иллюстрации из коллекции издательства «Вита Нова» на тему произведений Пушкина, в том числе Василия Гельмерсена с его узнаваемыми вырезанными силуэтами – иллюстрациями к «Евгению Онегину», который был одет в тридцать разных переплетов от тридцати художников стран Балтии.

*Инна Гринчель,*  
куратор

## НОВОСТИ

### Встреча с эстонской книгой

23 мая 2014 года в Санкт-Петербурге открывается ежегодный Международный книжный салон. На протяжении многих лет участниками этого масштабного книжного форума являются издатели из Эстонии. Накануне, 22 мая в 15.00, издательство «КПД» и издательство «Aleksandra» проведут в Центральной городской детской библиотеке им. А.С. Пушкина (ул. Большая Морская, 33) семинар по эстонской детской литературе, где представят свои новые книги. Среди новинок – выпущенная издательством «КПД» детская трилогия Лезло Тунгал «Ежик Феликс», которую перевел молодой литератор Александр Кеса, а стихи, вошедшие в книгу, переведены Михаилом Ясновым. Иллюстрации принадлежат кисти Регины Лукк-Тоомпере. Только что вышла из печати и другая детская книга «Чудные истории», которые сочинила и проиллюстрировала Пирет Рауд, а перевела на русский Майя Мельц (издательство «Aleksandra»).

Журнал «Таллинн» представит свои свежие выпуски и покажет участникам семинара выставку «Город в книге, Книга в городе» по красочному изданию Юри Куусемаа «Легенды и были Старого города». На презентации будут присутствовать авторы этой яркой экспозиции Рубен Игитханян и Виктория Баранова.

Полную панораму эстонских изданий читатели смогут увидеть на Санкт-Петербургском книжном салоне с 23 по 26 мая на стенде № 149 в выставочном центре «Михайловский манеж» (Манежная пл., 2).

### Выставка Марии Тамм

Галерея «СТЕКЛО РОСВУЗДИЗАЙН» и Генеральное консульство Эстонской Республики в Санкт-Петербурге представляют выставку молодой художницы по стеклу Марии Тамм «Изменения». Вернисаж в честь открытия выставки состоится 28.05.2014 в 19.00 в галерее по адресу: ул. Ломоносова 1/28. Выставка открыта для посещений с 29.05.14 по 17.06.14.

### Праздник песни и танца ждет

В этом году с 4 по 6 июля в Таллинне пройдет 26-ой Эстонский праздник песни и 19-ый праздник танца под названием «Прикосновение времени. Время прикосновения».

Представления и концерты проводятся на открытом воздухе. В течение трех дней участники праздника танца (всего около 8500 исполнителей) дадут три одинаковых представления (4-го, 5-го и 6-го июля). Все представления пройдут в Таллинне, на Центральном стадионе «Калев». Совместное шествие участников праздника песни и танца пройдет 5-го июля, процессия начнется в центре Таллинна и затем перейдет на Певческое поле Таллинна. Путь из центра города до Певческого поля составляет около 5 километров, и к шествию можно примкнуть на протяжении всего пути.

Сразу за шествием последует первый концерт праздника песни и танца на Певческом поле. Концерт начнется с совместного хора (всего около 20 тысяч исполнителей). В этом году концерт займет около 4 часов, репертуар будет состоять из любимых эстонских хоровых песен, исполненных на праздничных песнях на протяжении многих лет. Второй концерт праздника песни состоится 6-го июля. Этот концерт займет около семи часов и будет состоять из оркестровых и хоровых выступлений разного типа.

В Празднике песни и танца в этом году, наряду с другими зарубежными эстонцами, примут участие эстонские коллективы из Петербурга – смешанный хор «Кая» и фольклорная группа «Неево».

Дополнительная информация –  
[www.laulupidu.ee](http://www.laulupidu.ee)  
Билеты на праздник песни и танца –  
[www.piletitevi.ee](http://www.piletitevi.ee)

## ЭСТОНСКАЯ ЦЕРКОВЬ СВЯТОГО ИОАННА



## PETERBURI EESTI JAANI KIRIK

### МАЙ

2–3 мая	II Международный конкурс «Балтийский Берег»
15 мая, четверг, 19.00	Александр Гречанинов «Всенощное бдение» Эстонский национальный мужской хор (RAM) Дирижер – Эрмо Тийсвальд
17 мая, суббота, 14.00	Фортепианный концерт Лауреаты Международного конкурса пианистов-любителей «Фортепианные мосты»
21 мая, среда, 19.00	Духовная поэма для органа и флейты Анна Коленцова – орган, Алиса Ермакова – флейта
22 мая, четверг, 19.00	50-ый международный фестиваль «Петербургская музыкальная весна» «И В НЕДРАХ МУЗЫКИ...» Хоровые произведения петербургских композиторов на стихи Анны Ахматовой (к 125-летию поэтессы) Концертный хор Санкт-Петербургского государственного университета культуры и искусств Женский хор Музыкального училища им. Н.А. Римского-Корсакова
23 мая, пятница, 19.00	Концерт студентов Санкт-Петербургского музыкального училища имени Н.А. Римского-Корсакова
24 мая, суббота, 14.00	«Gaudeamus» – Концерт камерной музыки Лауреаты международных конкурсов Андрей Ефимовский – виолончель, Софья Суворова – фортепиано
24 мая, суббота, 19.00	II Санкт-Петербургский международный фестиваль новой музыки «eMusik» Ансамбль «СТУДИЯ НОВОЙ МУЗЫКИ» (Москва)
25 мая, воскресенье, 16.00	Музыкальный вечер, посвященный памяти Нонны Матсон, руководителя Санкт-Петербургского эстонского хора «Kaja»
28 мая, среда, 19.00	Музыкальное путешествие по Франции Оркестр Государственного Эрмитажа
29 мая, четверг, 19.00	ТАНЦЫ ВОКРУГ СВЕТА Ансамбль виолончелистов Санкт-Петербурга В концерте участвует Галина Сидоренко (меццо-сопрано)
30 мая, пятница, 19.00	Квартет «Cello Street» и обладатель премии «Грэмми» МЭТТ АЛЬБЕР (вокал) В программе: классические произведения и кавер-версии хитов
31 мая, суббота, 19.00	TIEMPO DEL TANGO – Время танго Ансамбль «Orquesta Primavera» Сауле Исакова (вокал), Ольга Николаева, Дмитрий Кузнецов

### ИЮНЬ

7 июня, суббота, 14.00	Фортепианный концерт Лауреат Международного конкурса пианистов-любителей «Фортепианные мосты» Вэньи Хо (Конкорд, США)
17 июня, вторник, 19.00	Фортепианный концерт известного немецкого интерпретатора Уве Бальзера В программе: А. Шёнберг, А. Берг, А. Веберн, Л. ван Бетховен
18 июня, среда, 19.00	Духовная музыка И.С. Баха для голоса, гобоя и органа Ольга Сахарова-Томбак (меццо-сопрано), Татьяна Малиярова (гобой), Даниэль Зарецкий (орган)
19 июня, вторник, 19.00	Концерт камерной музыки Лауреаты международных конкурсов Олеся Морозова – фортепиано, Ян Томшлов – скрипка, Роман Киселев – виолончель В программе: И.Гайдин, С.Вайнонас, И.Брамс, А.Бабаджанян

## ANNETUSED ORELI HEAKS

Tartumaa vallavanemate grupp	Eesti Perbüroode juhatajad Põlva rühm	Tallinna gümnaasiumite õpilasrühm Tiit Reiside turismigrupp
------------------------------------	---	---

Annetada saab MTÜ Peterburi Jaani Kiriku Fondi kontole 221013842966 Swedbankis (selgitusse märkida maksja nimi ja isikukood, firma puhul registri kood ja märksõna "orel"). Annetajate nimed avaldatakse Peterburi Teatajas. Täname seniseid annetajaid!



14.05 Jaan Maldre	21.06. Lidia Grišina
20.05 Peeter Kaldur	24.07. Aime Sjomina
10.06. Aleksandra Sergejeva	31.07. Eleonora Grigorjeva
13.06. Arvo Johanson	17.08. Linda Topman
19.06. Alla Averjanova	

21 июня, суббота, 14.00	«Gaudeamus» – Сонаты для виолончели Исполняет лауреат международных конкурсов Андрей Ефимовский – виолончель, Партия фортепиано – Манэ Давтян В программе: Д. Лигети Соната для виолончели соло, Ф. Пуленк Соната для виолончели и фортепиано
24 июня, вторник, 19.00	Проект проходит при поддержке Министерства культуры Российской Федерации и Французского института в России ПРИНОШЕНИЕ ФРАНЦУЗСКОМУ ДНЮ МУЗЫКИ Московский Ансамбль Современной Музыки В проекте принимает участие композитор Франк Бедроссян (Франция) В программе: Филипп Леру, Алексей Наджаров, Андре Жоливе, Франк Бедроссян, Мехди Хоссеини, Оливье Мессриан Вход на концерт свободный
30 июня, понедельник, 19.00	ОТКРЫТИЕ IV Международного конкурса пианистов-любителей «Фортепианные Мосты» Вход свободный

### ИЮЛЬ

1–3 июля	КОНКУРСНЫЕ ПРОСЛУШИВАНИЯ IV Международного конкурса пианистов-любителей «Фортепианные Мосты» Вход свободный
5 июля, суббота, 19.00	ЗАКРЫТИЕ IV Международного конкурса пианистов-любителей «Фортепианные Мосты» Вход свободный
8 июля, вторник, 19.00	Уральский государственный камерный хор Пермской краевой филармонии Художественный руководитель и главный дирижер Народный артист России, профессор Владислав Новик Лауреата международных конкурсов Екатерина Маришкина – орган (Санкт-Петербург) Вход на концерт свободный

### АВГУСТ

4 августа, понедельник, 17.00	XI Международный конкурс хоровых коллективов и вокальных ансамблей «ПОЮЩИЙ МИР» Вход на концерт свободный
7 августа, четверг, 19.00	Эстонский оркестр мандолин и Этглингенский оркестр мандолин (Германия) Вход на концерт свободный
20 августа, среда, 19.00	Духовой оркестр (Тарту, Эстония) Вход на концерт свободный

Адрес: Санкт-Петербург, ул. Декабристов, д. 54 А.  
Возможны изменения.  
Справки по телефону 710-8446.  
[www.jaanikirik.ru](http://www.jaanikirik.ru)

## TÄNUD

Peterburi Jaani kogudus tänab Viljandi Metall AS juhtkonda ja isiklikult Jaak Sulge Jaani kogudusele kingitud annetuskasti eest. Oleme sügavalt tänulikud teie omakasupüüdmatu abi eest!

Peterburi Jaani kogudus

Peterburi Eesti Kultuuriselts ja Jaani kogudus  
teatavad sügava kurbusega  
oma aktiivse liikme

### Juta Vassiljeva

surmast ja avaldavad siirast kaastunnet lahkunu omastele

## Kiriflitud teated

11. mail – pastor Arho Tuhkru. Peale jumalateenistust algusega kell 16.00 koguduse üldkoosolek. Teema: Jaani koguduse ja Eesti Kontserdi vahelise kirikuhoone kasutuslepingu arutamine ja kinnitamine.

25. mail – pastor Enn Salveste.

14. juunil algusega kell 12.00 toimub Leinapäevale pühendatud kolme Balti riigi ühine oikumeeniline jumalateenistus – pastor Eestist Enn Salveste.

15. juunil jumalateenistus koos Leeripühaga. Pastor Enn Salveste.

31. augustil – pastor Enn Salveste.

Jumalateenistuste algus kell 14.30. Orelimängija – Sergei Varšavski.

Toimetus: J. Trei, V. Mahtina ja K. Sulg  
Vastutav väljaandja: Peterburi Jaani Kiriku Fond  
e-post: [peterburi.teataja@mail.ru](mailto:peterburi.teataja@mail.ru)  
[peterburi.teataja@hotmail.ee](mailto:peterburi.teataja@hotmail.ee)

Tiraaž 700 eks.